

ENGLISH: JAPANESE**Dialogue****Domain:** Education**Gender of English speaker:** Female**Gender of LOTE speaker:** Female**Scenario:**

This dialogue is an interview between a mother, and a school Principal, Ms Karen Black. The mother is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.	20
2	JAPANESE	こんにちは。校長先生。こうして面談に応じていただいて感謝します。オーストラリアへは数ヶ月前に越して来たのですが、娘ができるかぎり早く学校生活を始められるようにしたいんです。	
Translation		Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible.	31
3	ENGLISH	We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?	27
4	JAPANESE	いいえ。娘はいたって健康で、あの子の歳で必要な予防接種は全て済ませています。大変賢い子ですすでに英語も多少はわかるんです。	
Translation		No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.	23
5	ENGLISH	That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.	21
6	JAPANESE	まだ書くのはあまりできません。どんなテストですか？もし英語の成績が悪かったら入学できないんですか？まだ幼い子供ですよ！	
Translation		She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!	28
7	ENGLISH	Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.	29
8	JAPANESE	それと入学手続きにどんな書類が必要か教えてください。これ以上授業を受け損なってほしくないんです！クラスメートに遅れを取るんじゃないかと心配です。	
Translation		I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.	30
9	ENGLISH	We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport	32

		copies.	
10	JAPANESE	わかりました。必要な書類をまとめて今週中に持って来ます。今学期に娘が学校に入学できて大変嬉しいです。	
Translation		Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.	26
11	ENGLISH	Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.	23
12	JAPANESE	いいえ。今の所はそれだけです。校長先生、どうもありがとうございました。	
Translation		No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.	11

End of Dialogue**Dialogue - Word Count**

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	152	1	5	0
JAPANESE	149	1	5	0
Total	301	2	10	0